



ASL Oristano

Foa 213/10  
M. f. De...  
S.T.C. 213/10

Servizio Sanitario - REGIONE SARDEGNA

OK v. star Deu

Servizio di Endoscopia Digestiva

Prot.

Allegato n° 1 alla deliberazione  
N. 13/10  
Completato il 6/2/10

Oristano li, 22 Febbraio 2010

Al Direttore del Servizio Provveditorato

**Oggetto: Richiesta acquisto URGENTE videogastroscoPIO**

Considerato che non risulta incluso nelle dotazioni aziendali un videogastroscoPIO per l'utilizzo in emergenza dotato di canale operativo da 6,0 mm. Si richiede l'acquisto con estrema urgenza del videogastroscoPIO GIF-XTQ160 di cui si allega la scheda tecnica.

Si precisa che tale apparecchiatura deve essere di marca Olympus in quanto a completamento delle colonne di videoendoscopia in uso presso il Servizio le quali risultano coperte da contratto di manutenzione full-risk della medesima ditta produttrice.

Cordiali saluti,

Azienda Sanitaria n. 5 - Oristano  
P.O. "San Martino"  
U.O. di Endoscopia  
Il Responsabile  
Dr. Orlando Seintu

Il Direttore del Servizio

Rosalia Genu

Per favore favorevole  
R

Amir  
05/03/2010  
M. f. De...



## SCHEDA TECNICA

Descr. **VIDEOGASTROSCOPIO OLYMPUS GIF-XTQ160**

Articolo: N1041030

Modello: GIF-XTQ160

Produttore:

OLYMPUS CORPORATION

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Giappone

Anno immissione in commercio: 2002

### □ **APPLICAZIONE**

Videogastroscopio per l'utilizzo in emergenza dotato di canale operativo da 6,0 mm.

### □ **DESCRIZIONE**

Il **GIF-XTQ160** è un videogastroscopio di nuova generazione che grazie al canale di diametro 6,0 mm, permette massive aspirazioni in emergenza ed una più facile e semplice operatività diatermica in pazienti con importanti sanguinamenti. Un sistema automatico con comandi a pulsante permette la insufflazione aria, lavaggio dell'ottica terminale ed aspirazione, più un apposito canale interno per lavaggio mirato della parete gastrica. Elettricamente isolato.

L'angolo di visione (140°) permette un rapido orientamento all'interno della cavità gastrica ed una rapida osservazione d'insieme. L'ampiezza del campo visivo consente all'operatore di sfruttare al meglio le angolazioni del tratto distale, riducendo i momenti di massimo sforzo e, di conseguenza, l'usura dei tiranti.

La profondità di campo ottimale di 3-100 mm fornisce precisione nella visione ravvicinata dei particolari e consente all'operatore di controllare la fuoriuscita dal canale biottico degli accessori transendoscopici già a 5 mm dal distale, garantendo così un impiego degli stessi in completa sicurezza.

La presenza di un doppio fascio di fibre portaluce consente un'illuminazione sempre ottimale sia nei campi ravvicinati, sia nelle manovre di retrovisione; questa caratteristica elimina ogni effetto di ombre non desiderate durante l'impiego di accessori transendoscopici.

Il gruppo comandi comprende i relativi meccanismi di blocco angolazioni per consentire il mantenimento della posizione del tratto angolabile durante la visione o le procedure di terapia.

L'unità di controllo dello strumento dispone di 4 tasti funzione per il controllo delle periferiche eventualmente abbinati o dei programmi di gestione dell'immagine forniti dal videoprocessore. Le funzioni possono essere liberamente scelte tra quelle disponibili e memorizzate per ogni differente operatore. L'unità di controllo è stata disegnata

riducendo al massimo cavità e rilievi in modo da rendere agevole e sicura la pulizia e la disinfezione di questa parte dello strumento.

L'immagine fornita dal **GIF-XTQ160**, definita "BIG SCREEN", ha dimensioni maggiori di 1.7 volte rispetto a quella standard degli strumenti videoendoscopici Olympus. Quando viene connesso al videoprocessore CV-160, esso rileva e scambia informazioni telemetriche, autoregolando la colorimetria in modo ottimale (bilanciamento automatico del bianco), conteggiando il numero degli esami sostenuti dall'endoscopio e fornendo ulteriori informazioni utili all'assistenza tecnica. La particolare microtelecamera (CCD) a codifica diretta del colore di cui è dotato questo strumento, permette di ottenere un'immagine endoscopica di alta risoluzione e di elevata resa cromatica.

#### □ **COMPATIBILITA'**

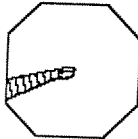
Per un impiego corretto del videogastroscoPIO Olympus **GIF-XTQ160** è necessario che questo sia abbinato a:

<b>Strumenti</b>	<b>Modelli compatibili esistenti</b>
Videoprocessore	CV-180, CV-160, CV-145, CV-140
Fonte di luce	CLV-180, CLV-160, CLE-145, CLV-U40, CLV-U20
Monitor consigliati	OEV-203, OEV-143, OEV-191, OEV-191H
Aspiratore consigliati	KV-5 / SSU-2
Bottiglietta	MAJ-901

#### □ **UTILIZZO IN TERAPIA LASER e HF**

Lo strumento è totalmente compatibile con Laser Neodimio Yag e con procedure operative ad alta frequenza.

#### □ **CARATTERISTICHE TECNICHE**

<b>PROPRIETA' OTTICHE</b>	
Direzione di visione	Frontale 0°
Angolo di visione	140°
Profondità di campo	3-100 mm
Distanza minima visibile dell'accessorio dal distale	5 mm
Fasci di fibre incoerenti portaluca	2
Direzione di ingresso dell'accessorio nell'immagine endoscopica	

<b>DIMENSIONI E PESO</b>	
Canale operativo	6.0 mm
Diametro terminale distale	12.9 mm
Diametro tubo flessibile	12.9 mm
Angolazioni tratto angolabile	200°-90° Up-Down / 100°-100° Right-Left
Lunghezza operativa	1030 mm
Lunghezza totale	1360 mm
Peso	1,39 Kg circa
Canale di lavaggio ausiliario per lavaggio mirato della parete	

COMPOSIZIONE	
Cappuccio distale	Polisulfone
Gomma del tratto angolabile	Fluoruro di vinilidene, Heaxafluoropropilene, Tetrafluoropropilene (GR-1002)
Collante utilizzato nel tratto angolabile	ES-8SC
Sonda di inserimento	Poliuretano
Canale operativo	Teflon

DOTAZIONE STANDARD			
ARTICOLO	DESCRIZIONE	Q.TA'	CODICE
GIF-XTQ160	VideogastroscoPIO per urgenze	1	N1041030
MH-553	Cappuccio impermeabile	1	027799
MH-856	Raccordo pulizia manuale canale di aspirazione	1	027800
BW-20T	Spazzolino per pulizia canale	1	026425
BW-17K	Spazzolino per pulizia canale	1	026437
MH-507	Spazzolino apertura canale	1	026441
MH-944	Slitta di collegamento canali aria/acqua e aspirazione per pulizia manuale	1	027803
MAJ- 855	Tubo di lavaggio canale ausiliario	1	028608
MAJ-215	Cappuccio ingresso canale ausiliario	1	028960
MH-946	Sistema di irrigazione canale aria/acqua per pulizia manuale	1	027802
MH-948	Adattatore (pistoncino blu) per pulizia canale aria/acqua	1	027801
MB-358	Confezione 10 valvole biottiche semi-disponibile	1	028794
MB-142	Boccaglio	2	028725
MH-443	Valvola di aspirazione	2	027798
MH-438	Valvola aria/acqua	2	027797
MH-405	Raccordo a tre vie	1	028943
-	Valigia di trasporto con imbottitura preformata, non disinfettabile per contenere lo strumento	1	-
-	Manuale istruzioni (d'uso)	2	-
-	Manuale istruzioni (pulizia e disinfezione)	2	-

CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO	
Temperatura	10°-40° C
Umidità relativa	30-85 %
Pressione atmosferica	700-1060 hPa

□ **UTILIZZO IN TERAPIA LASER e HF**

Lo strumento è totalmente compatibile con Laser Neodimio Yag e con procedure operative ad alta frequenza.

□ **AVVERTENZE**

Prima dell'uso di questo strumento è opportuno leggere attentamente il manuale di istruzioni dello stesso e di tutte le attrezzature che verranno impiegate durante la procedura.

□ **PULIZIA, DISINFEZIONE, STERILIZZAZIONE**

Se lo strumento in oggetto non è consegnato in confezione sterile, sottoporlo a disinfezione e/o sterilizzazione secondo quanto indicato nel manuale di istruzioni.

E' assolutamente necessario che lo strumento, dopo l'uso, venga sottoposto a decontaminazione e conservato secondo le indicazioni contenute nel manuale.

Una decontaminazione e/o una conservazione inadeguate possono determinare rischio di infezione, danneggiare l'attrezzatura o pregiudicare il rendimento della stessa.

□ **NORME PER LA SICUREZZA ELETTRICA**

EN60601.1 (1990)+Am.1 (1993)+Am.2 (1995), CEI 62-5

EN60601.2.18 (1996)

Tipo BF Parte Applicata.

Classe B di EN 55011

□ **DIRETTIVA CEE 93/42 PER I DISPOSITIVI MEDICI**

Classe II a

□ **ENTE CERTIFICATORE**

TÜV Rheinland Product Safety GmbH

□ **GARANZIA**

Salvo diversamente indicato nella documentazione allegata, la strumentazione si intende garantita per 12 mesi dalla data di consegna e collaudo contro i difetti di fabbricazione.

<b>MATERIALE CONSUMABILE per GIF-XTQ160</b>		
<b>ARTICOLO</b>	<b>DESCRIZIONE</b>	<b>CODICE</b>
<b>MH-553</b>	Cappuccio impermeabile (*)	<b>027799</b>
<b>MB-358</b>	Confezione 10 valvole biotiche semi-disponibile (*)	<b>028794</b>
<b>MH-443</b>	Valvola di aspirazione (*)	<b>027798</b>
<b>MH-438</b>	Valvola aria/acqua (*)	<b>027797</b>
<b>MAJ-855</b>	Tubo EXERA canale ausiliario di lavaggio (*)	<b>028608</b>

(\*) Materiale esclusivo di Olympus

# OLYMPUS

Your Vision, Our Future

Allegato n° 2 alla deliberazione  
N° \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_  
Composto di n° 1 fogli

Spett.le  
A.U.S.L. N. 5 ORISTANO  
VIA CARDUCCI, 35  
09170 ORISTANO (OR)  
SERVIZIO PROVVEDITORATO

**Oggetto:** Offerta relativa alla procedura negoziata per l'affidamento della fornitura di un Videogastroscopio.

**Vs. rif.:** Prot. n. 20518/E.F. del 18/03/2010.

La scrivente Olympus Italia S.r.l. Società unipersonale, Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), iscritta nella competente CCIAA di Milano al Nr. 10994940152 Tribunale di Milano, codice fiscale/partita IVA Nr. 10994940152, Ufficio delle Imposte dirette territorialmente competente Milano 3, Via Bistolfi 5, a nome del suo Procuratore Dott. Guido Forlani nato a MILANO il 03/08/1968, presenta:

## Offerta Nr. 31812/142P/rb del 22/03/2010

Codice	Descrizione	Repertorio	Importo unitario Euro	Q.tà
N1041030	GIF-XTQ160 VIDEOGASTROSC SONDA 12,9 MM CANALE 6,0 MM OLYMPUS	57830	€ 27.370,00 ventisettemilatrecentosettanta/00	1
<b>IMPORTO COMPLESSIVO DELL'OFFERTA, IVA ESCLUSA:</b>			<b>€ 27.370,00</b> ventisettemilatrecentosettanta/00	
<b>IVA 20%:</b>			<b>€ 5.474,00</b> cinquemilaquattrocentosettantaquattro/00	
<b>IMPORTO COMPLESSIVO DELL'OFFERTA, IVA INCLUSA:</b>			<b>€ 32.844,00</b> trentaduemilaottocentoquarantaquattro/00	

## CONDIZIONI DI FORNITURA

**PAGAMENTO:** Bonifico Bancario 90 gg df  
**I.V.A. :** A Vs. carico aliquota a norma di legge 20%.  
**IMBALLO:** A nostro carico.  
**TRASPORTO:** Porto Franco.  
**CONSEGNA:** Entro 30 giorni data ricevimento ordine  
**MONTAGGIO:** A nostro carico.  
**COLLAUDO:** Entro 7 giorni dalla consegna.  
**VALIDITA' OFFERTA:** 180 gg. a decorrere dal termine ultimo di presentazione.  
**GARANZIA:** L'apparecchiatura offerta è coperta da garanzia contro eventuali difetti di fabbricazione, della durata di 24 mesi dalla data di collaudo positivo.

**OLYMPUS ITALIA s.r.l.**  
Società unipersonale

Procuratore

Dott. Guido Forlani  
rb/UGC/Segrate 22.03.2010

**OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale**

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa Holding GmbH  
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488  
Cap. Soc. € 8.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C. F. e N° Iscriz. Req. Impr. Milano IT 10994940152 - REA di Milano 1429744

**90**  
Anniversary  
1919-2009